

さくら ひこうき かかみがはら 桜がきれいな飛行機のまち各務原

樱花绚烂的航空之城——各务原

文：各务原市观光交流科 浅野善弘 译：赵宏 任庭辉

「各务原市」という地名を読むことができますか？
答えは「かかみがはらし」と読みます。日本では、「なかなか読めない難読地名」として有名な都市です。

各务原市は、日本列島のほぼ真ん中に位置する岐阜県の南部の都市です。面積約90 km²、人口約15万人で、中国人の方々も約400人住んでいます。

各务原市はもともと、江戸時代（西暦1600年頃）に整備された、「中山道^注」の宿場町として発展してきました。

そのうえで、年間を通して穏やかな西風が吹くため、飛行場に適しているとして、日本で最も古い飛行場「各务原飛行場」が建設されました。各务原飛行場は、日本国内で開発された飛行機のほとんどが初飛行したという歴史を持っています。飛行場の周辺には、飛行機の部品を作る多くの工場が作られていき、働く人が増えていきました。そして現在では、さらに宇宙産業も発展しており、こうした航空宇宙産業をはじめとした、県内最大の工業地域として栄えています。

各务原市は、東海北陸自動車道の沿線にあります。このため、中部国際空港から約70分の立地です。県

你会（用日语）读“各务原市”这个地名吗？它读作“かかみがはらし”。在日本，各务原市因为市名难读而出名。

各务原市位于日本列岛正中央的岐阜县的南部，面积约为90平方千米，人口约为15万，约有400名中国人居住于此。

各务原市于江户时代（公元1600年左右）初具规模，作为中山道的驿站城镇发展起来。

而且，各务原市全年刮的都是柔和的西风，所以是十分理想的机场用地，这里建设了日本最古老的机场——各务原机场。各务原机场历史悠久，日本研发的飞机绝大部分都在这里进行首航。机场附近兴建了许多生产飞机零部件的工厂，因此，在这里工作的人渐渐多了起来。而且，如今各务原市的航天产业也很发达，这里是以航空航天产业为主的岐阜县县内最大的工业区。

各务原市地处东海北陆高速公路沿线，从中部国际机场出发，约70分钟即可到达。从各务原市到岐阜县其

^注：中山道，指连接江户（现在的东京）和京都的驿道。

内各地へのアクセスもとてもよく、郡上八幡ICまで約30分、高山ICまで約70分、白川郷ICまで約80分となっています。また、鉄道は、JR東海道本線、名鉄各務原線が並行して通っているため、名古屋市内へ電車で30分という距離で、とても便利です。

各務原市は、近年、岐阜県北部にある飛騨地方への旅行者が足休めをする場所として、非常に注目を浴びてきています。このため、現在では、有名な観光地である「飛騨高山」「白川郷」に行く途中に、多くの外国人が立ち寄るスポットとなっています。

また、東海北陸自動車道の沿線の都市であり、名古屋などの大都市へ自動車で30分圏内の立地であることから、工業やビジネスの拠点としても注目されています。

市内には多数の商業施設があり、おしゃれなカフェやレストラン、ショップなどが立ち並んでいます。また、行政機関や観光施設も充実しているため、住民の生活に必要なものがコンパクトにそろった街です。

他地方的交通也十分便利、到郡上八幡高速公路出入口约需30分钟，到高山高速公路出入口约需70分钟，到白川郷高速公路出入口约需80分钟。同时，由于JR东海道本线和名古屋铁道各务原线并行穿过，因此，从这里乘坐电车去名古屋市只需要30分钟，非常方便。

近年来，前往岐阜县北部飞弹地区的游客将各务原市当作中途休息点，各务原市也因此受到了更多人的关注。现在，在人们前往知名的旅游胜地“飞弹高山”和“白川郷”的途中，各务原市成为大多数外国游客顺道打卡的地方。

此外，各务原市不仅是东海北陆高速公路的沿线城市，而且在半小时车程的范围内还有名古屋这种大都市，因此，该市还作为工业和商业基地受到瞩目。

市内有很多商业设施，格调高雅的咖啡馆、餐饮店和商店鳞次栉比。而且，行政机构和观光设施也十分完备，各务原是一座能够满足居民生活所需的紧凑型城镇。



み 見どころ 観光胜地

しんさかいがわづつみ ひやくじゅうろうざくら 新境川堤「百十郎桜」

にほん もっともなが、そうえんちよう 31 kmのさくら かいろう ゆうめい
日本で最も長い、総延長 31 kmの桜の回廊が有名で
す。そのハイライトは、しんさかいがわづつみ ひやくじゅうろうざくら
「百十郎桜」は、その名の通り、日本の歌舞伎役者
いちかわひやくじゅうろう きぞう
「市川百十郎」が寄贈したといわれています。

このちほう さくら
地方の桜は、3月下旬から4月初旬にかけて咲
き、さくら きせつ さくら かいさい
桜の季節には「桜まつり」が開催されます。ソメイ
ヨシノはにほんじん もっともこの さくら
日本人に最も好まれている桜で、ボリュー

ムがあるおおきな うすべにいる はな とくちよう ほる
ムがある大きな薄紅色の花びらが特徴です。春になる
と、このふうけい み せ かいじゅう おお かんこうきやく
と、この風景を見ようと、世界中から多くの観光客が
おとず
訪れます。

さくら きのしたにレジャーシートを敷いて、さくら みなが
桜の木の下にレジャーシートを敷いて、桜を見なが
らお弁当を食べるのが日本流です。「花より団子」と
いうことわざがあります。きれいなさくら より、さくら したで
食べるお弁当のほうがもっと魅力的になる気持ち、
せ かいきょうつう
世界共通かもしれません。



新境川堤“百十郎櫻”

新境川堤“百十郎櫻”是日本最长的樱花步道，总长度达31千米，非常有名。步道中最吸引人的当属绚烂开放的千余株染井吉野樱花树，新境川两岸仿佛被覆盖于盛放的樱花之下。“百十郎櫻”，正如这个名字所透露的，据说它们是日本歌舞伎演员市川百十郎捐赠的樱花树。

这里的樱花从3月下旬绽放到4月上旬，在樱花开放的季节还会举办“樱花节”。染井吉野樱花树是日本人

最爱的樱花树品种，这一品种的樱花有着厚实、大片的浅红色花瓣。一到春天，世界各地的游客纷至沓来，只为观赏此番美景。

在樱花树下铺一张野餐垫，一边赏樱，一边品尝便当，这是日式的休闲方式。在日本有这样一句谚语：“比起樱花，还是糯米团子更实在”。对人们来说，与观赏绚烂的樱花相比，在樱花树下品尝便当更具吸引力，这样的心情可能在全世界都是相通的。

まな もり 学びの森プロムナードのイチヨウ並木

学びの森プロムナードは別名「冬ソナストリート」と呼ばれています。これは、『冬のソナタ』のロケ地である韓国春川市のメタセコイヤの並木にととても似ていることに由来します。11月にはいちよう並木が黄

金色に色づき、イチヨウのじゅうたんが楽しめます。また、12月～2月上旬には華やかなイルミネーションが輝き、多くの観光客でにぎわいます。



学之森人行步道的银杏行道树

学之森人行步道也被称为“冬季恋歌大街”，这是由于其景致酷似电视剧《冬季恋歌》的拍摄地——韩国春川市的水杉行道树。到了11月，街道两旁的银杏树尽染金黄，游客可以踩在银杏叶铺就的“地毯”上游玩。

并且，在11月到次年的2月上旬，这条大街在华丽灯光的照耀下流光溢彩，这里因为众多游客的到来而热闹非凡。



岐阜かかみがはら航空宇宙博物館

航空と宇宙の展示を兼ね備えた、日本唯一の専門博物館です。航空エリアでは、最も多くの日本産の飛行機が初飛行した本市ならではの、国内最多の航空機の実機が揃っています。

まず、博物館に入館して目に入ってくるのは、「ライトフライヤー」の実物大模型。ライト兄弟が初めて空を飛んだ時の様子を再現しています。博物館に入館した人は、小型ジェット機や旅客機のシミュレーター

を無料で操縦することができます。実際の飛行機さながらの操縦感覚を味わえるため、まるでパイロットになったかのような体験ができます。

宇宙エリアでは、これまで人類が宇宙に挑み続けてきた挑戦の物語をたくさんの映像で紹介するととも

に、現在の宇宙開発の舞台である国際宇宙ステーション (ISS) 日本実験棟「きぼう」や、小惑星探査機「はやぶさ 2」の実物大模型など、最先端の宇宙開発を紹介しています。



岐阜各務原航空宇宙博物館

岐阜各務原航空宇宙博物館は日本唯一一座兼具航空展示区和宇宙展示区のプロフェッショナル博物館。在各務原市进行首航的日本国产飞机的数量最多，因此，博物馆里展示的飞机的数量也为日本之最。

进入博物馆，首先映入眼帘的是与世界第一架飞机“莱特飞行者一号”等大的飞机模型，它重现了莱特兄弟首次驾驶飞机在天空翱翔时的姿态。因为参观博物馆的游客可以免费操作小型喷气式飞机和客机的模拟装

置，体会宛如操纵真正飞机时的感受，所以游客可以拥有变身飞行员一般的体验。

宇宙区通过大量的影像资料向公众介绍迄今为止人类不断探索宇宙的故事，还展示了与日本最前沿的宇宙开发项目中的航天器等大的模型，比如，在当今宇宙开发的舞台——国际宇宙空间站 (ISS) 中的日本实验舱“希望号”，以及日本“隼鸟2号”小行星探测器等。

河川環境楽園

河川環境楽園は、東海北陸自動車道「川島PA」と直結する複合テーマパークです。世界最大級の淡水魚水族館「アクア・トト ぎふ」をはじめ、濃尾平野と飛騨地方の山々が見渡せる観覧車「オアシスホイール」、日本の自然景観や四季折々の川の情緒を創出した国立公園などがあります。

世界淡水魚園水族館「アクア・トト ぎふ」には、長良川の源流から河口までに生息する様々な淡水魚、世界最大の淡水魚「ピラルク」、カピバラのゆず風呂イベントなど、様々な展示があります。

「オアシスホイール」のあるオアシスパークには、手ぶらで日本ならではのBBQが楽しめる施設があります。また、パーク内のお土産屋「岐阜おみやげ」では、岐阜ならではのいろいろなお土産を販売しており、この辺りでしか作られていないお酒や食べ物が揃っています。

河川環境楽園

河川環境楽園は毗邻东海北陆高速公路川島停车区的复合型主题公园。这里有世界级大型淡水鱼水族馆“Aquatotto Gifu”；有能在上面遍览浓尾平原和飞弹地区群山的摩天轮“绿洲摩天轮”；还有一座国立公园，大家可以在公园中欣赏日本的自然景观以及河流随季节变化展现出的不同风貌。

世界淡水鱼园水族馆“Aquatotto Gifu”中有（与淡水鱼相关的）各种展示，如生存于从长良川的源头到入海口区域的各种淡水鱼以及世界上体型最庞大的淡水鱼之一“巨骨舌鱼”，人们在这里还可以观赏水豚泡柚子浴。

拥有“绿洲摩天轮”的绿洲公园里配备日式烧烤设施，游客无须携带工具就可以在此处享受日式烧烤的乐趣。此外，公园中的“岐阜特产店”还售卖各式各样的岐阜特产，当地产的酒和食物一应俱全。





イオンモール各務原

イオンモール各務原は、東海北陸自動車道「岐阜各務原IC」下車すぐにある、日本最大級の230店舗を誇るショッピングモールです。モール内に1.7kmのウォーキングコースが設けられるほどの広さがあります。

衣料品、魔法瓶などの生活雑貨、炊飯器などの家電製品、風邪薬や自薬などの医薬品が何でも揃っており、免税でお買い物を楽しんでいただける店舗もたくさんあります。

店舗内のレストラン街では、お寿司、ラーメン、しゃぶしゃぶ、和牛などの日本料理をはじめさまざまな料理が楽しめます。日本ならではのフードコートでは、たこ焼き、ラーメン、ミスタードーナツなどいろいろな料理がお手軽に楽しめます。

日本にお越しの際は、飛騨高山、下呂温泉、白川郷だけでなく、その途中にも素晴らしい街がありますので、ぜひお立ち寄りください。



各务原永旺梦乐城

在东北陆高速公路“岐阜各务原高速公路出入口”下车后不远处就是各务原永旺梦乐城。它是日本比较大的购物中心，购物中心内店铺多达230家，内部空间宽敞，甚至有一条长达1.7千米的购物通道。

购物中心的商品可谓应有尽有，比如，服装、热水壶等生活用品，电饭煲等家电制品，感冒药、眼药水等医药用品。此外，购物中心里还有很多能让顾客畅快购物的免税店。

在美食城里，顾客可以品尝到寿司、拉面、涮羊肉、以和牛为食材的料理等多种多样的日本料理。在地道的日式美食广场上，可以轻松品尝到章鱼烧、拉面、美仕唐纳滋甜甜圈等各式美食。

在去往飞弹高山、下吕温泉及白川乡的途中，还有这种十分有趣的商业区。大家如果有机会来日本，也请顺路来看一看。



交通アクセス

航空

北京首都国際空港から中部国際空港

かたちやく じかん ぶん
片道約3時間50分

上海浦東国際空港から中部国際空港

かたちやく じかん ぶん
片道約3時間45分

陸路

1. 車

中部国際空港ICから各務原IC

じかん ぶん
1時間20分 (104 km)

2. 電車

中部国際空港から常滑線で名古屋方面へ

岐阜まわり (名鉄名古屋本線) でも新鵜沼まわり (名

鉄犬山線) でも約1時間15分

交通路线

航空

北京首都国际机场至中部国际机场

单程约需3小时50分钟

上海浦东国际机场至中部国际机场

单程约需3小时45分钟

陆路

1. 自驾

中部国际机场高速出入口至各务原高速出入口

1小时20分 (全程104千米)

2. 乘坐电车

从中部国际机场乘坐常滑线电车前往名古屋方向

经由岐阜 (名古屋铁道名古屋本线) 或经由新鵜沼 (名古屋铁道犬山线) 均需1小时15分钟

せいさくきょうりよく にほんこくじ ちたいこくさいかきょうかいベキンシむしょ
制作協力：日本国自治体国際化協会北京事務所 (CLAIR, Beijing)
本文协助单位：日本国自治体国際化協会北京事務所 (CLAIR, Beijing)